

marc. La Court pour la Justice de tout le Pais est a Lutzenburg, où ils rendent le droit, tant en François qu'en Allemand, selon les lieux ou demeurent les parties. On parle Allemand a Lutzenburg, Arlon, Rodemarc et Theonville. François a Luoy, Monmedi, Mareul et Danvillier, pour ce il est de nece sité, que les Advocats et Procureurs, et tels autres Ministres, ayent l'usage de l'une et l'autre langue. Les appels s'en relevent a Malines: ou, ce qui est escrit et dicté en Allemand, se tourne fidellement en François.

De Letzeburger Sèngerbond.

Op d'Weis fum „an das Vaterland“ fum L. Menager.

Fun Nord a Süd, fun Ost a West
Gin mîr ons d'Brudderhand,
Am Bond dé mîr só trei a fêst
Geschloss am Héméchsland.
Op onsem Fuondel stêt „Gesank“;
Dât Wûrt am hége Senn
Huot èchte Letzeburger Klank
Wó mîr zesuome sen.

Mîr sange giér fun onsem Land;
Kê bèsstert an der Wêlt;
'T as d'Léft dé ons mam s'arke Band
Ènk dru gebonnen hêlt.
Den Himmel huot him reichléch gin
Sei Ségen iwerall,
Um Biéreg wó en: Èche stin
An an dem Wisendal.

Wât déf an d'Lidchen d'Poésie
Mat hirer Sproch gedo'n,
Get fu Gesank an Harmonie
An d'Menschenhiérz gedro'n;
Et adelt d'Sél, get Liéwensloscht,
Mut an Zefridenhêt,
A mat dem Lidchen aus der Broscht
Flét fort och Schmiérz a Léd.

Mîr sange giér fun onsem Land;
Mé frei kènt an der Wêlt;
Sei Folk as frei as wé de Wand
Dé gêt durch Besch a Feld.
Wan dir him alle Reichtom géft
A golde Kette gin,
Sei Gléck, séng feirég Freihétsleift,
'T géf si dorfir net hin.

Dem Héméchsland no Süd an Nord
Héch op zum Himmel schal
Aus foller Broscht wé ên Akkord
En hêlége Choral:
Só lang d'Sonn op séng Biérger schéngt,
Treî Hiérzer dran nach schlo'n,
Eng Stemm nach dran e Lidche séngt,
Soll him sei Gléck besto'n.

Am Mè 1883.

M. LENTZ.

Dubuque, Anfang Mai, 1883.

Vor uns liegt das von Herrn E. de la Fontaine kürzlich publizierte Werk: **Luxemburger Sitten und Gebräuche.** Es ist dies, wenn wir den Versuch über die Orthographie der L. d. Mundart mitrechnen, das fünfte Werkchen dieses Verfassers, das sich speziell mit dem Luxemburger Volksleben beschäftigt. Eng schließt sich dasselbe an die vom Autor L. J. publizierten Luxemburger Sagen und Legenden. Was kennzeichnet, außer Sprache und Religion, ein Volk mehr als seine Sitten und Bräuche? Sie sind der Spiegel des Charakters, der Widerschein des Glaubens, der Geschichte, des häuslichen und öffentlichen Lebens, ein treffliches Bild der Cultur. Herr de la Fontaine hat es verstanden, dieses Bild in meisterhaften Zügen zu malen. Recht hat dennoch der verdienstvolle Schriftsteller, wenn er sagt, daß sich